

ФУНКЦІОНУВАННЯ ІНШОМОВНИХ СЛІВ У АЕРОНАВІГАЦІЙНІЙ ГАЛУЗІ

Підготовка студентів до професійно-мовленнєвої діяльності в сфері авіації не є можливою без точного уявлення про те, що становить собою підмова авіації, які особливості мають англійська та українська терміносистеми, які існують закономірності перекладу авіаційних текстів та термінів.

Авіаційна підмова з лексичного погляду, як і будь-який інший різновид науково-технічного дискурсу, охоплює загальну науково-технічну термінологію, словниковий фонд літературної мови, що є стилістично нейтральною, а незвичним у ній є авіаційна, радіотелефонна термінологія та професійне аргю.

Існує потреба в групуванні авіаційної лексики за різними критеріями, в основу даного групування ми поклали спільну семантичну ознаку терміна. Найбільш істотною ознакою лексико-тематичних об'єднань слів в одній галузі вважається однорідність елементів, що входять до складу певної семантичної групи.

Лексичним одиницям, що знаходяться в основі лексико-тематичної групи, властивий високий рівень диференціації та відокремлення від інших лексичних одиниць.

Лексика в авіації має певні спільні категорії з будь-якою іншою науковою термінологією, зокрема: предмети, процеси, властивості, явища та ін. За перерахованими вище ознаками можна виділити наступні тематичні групи запозичених термінів:

- особа/група осіб (*екіпаж, пілót*);
- абстрактні поняття (*код-шерінг, вантаж, глісада*);
- явища/процеси (*пілотаж, помпаж*);
- літальні апарати/їх частини/авіаційні пристрої (*елерон, елінг*).

Серед розглянутих тематичних груп іншомовних слів, що функціонують в аеронавігаційній галузі, найчастіше зустрічаються назви різних літальних апаратів, їх частин або приладів, за допомогою яких вони функціонують (47%). Менш поширеними є іншомовні слова, що позначають процеси та явища (24%), а також абстрактні поняття (21%). Майже не зустрічаються в авіаційних текстах слова на позначення групи осіб (8%), оскільки деякі авіаційні терміни знайшли свої українські замінники (*аеродром – литовище*).

Дослідження, що було проведено в запропонованій галузі, показало, що велика частка термінів з авіаційної тематики є запозиченими з англійської, французької, грецької та інших мов. Найчастіше, приблизно в однакових межах, використовуються терміни, запозичені з англійської (Вінглет (інша назва кінцеві крильця ; англ. Winglet – *крильце*) та французької (Пілót (фр. Pilote – *лоцман*)) мов.

Науковий керівник: Терєфера А.С., викладач